

拂去人生旷野的疲惫  
畅销日本的百万经典

# 原野的花束

言 叶 の 花 束

三浦绫子谈爱与生命

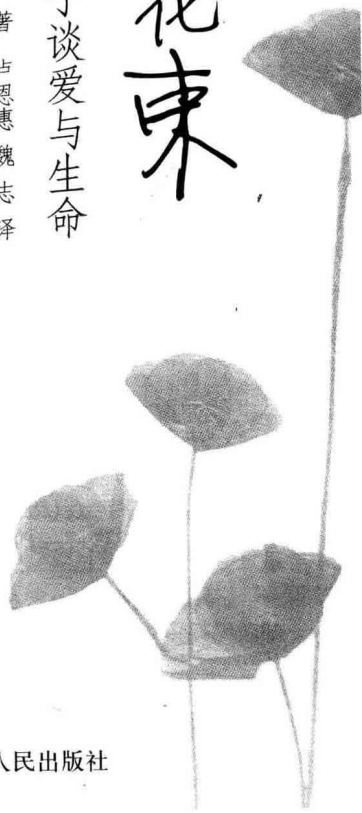
[日]三浦绫子 著 卢恩惠 魏志译

江西出版集团·江西人民出版社

# 原野的花束

三浦绫子谈爱与生命

[日]三浦绫子 著 卢恩惠 魏志 译



## 图书在版编目(CIP)数据

原野的花束:三浦绫子谈爱与生命/(日)三浦绫子  
著;卢恩惠,魏志译. —南昌:江西人民出版社,2008.7  
ISBN 978-7-210-03843-6

I. 原… II. ①三… ②卢… ③魏… III. 文学-  
作品综合集-日本-现代 IV. I313.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 058077 号

Ambassadors For Christ(AFC)grants publishing rights of Simplified Chinese  
Script of the Kotoba No Hanataba to be distributed and sell anywhere within  
PRC.

Chinese Edition (Simplified characters) is arranged by permission through E-  
noch Communications Inc. Copyright © 2008 Enoch.

All rights reserved.

## 原野的花束

——三浦绫子谈爱与生命

(日)三浦绫子 著

卢恩惠 魏志 译

江西人民出版社出版发行

四川五洲彩印有限责任公司印刷 新华书店经销

2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

开本:787 毫米×1092 毫米 1/32 印张:9.125

字数:120 千 印数:1-4500 册

ISBN 978-7-210-03843-6 定价:28.00 元

---

江西人民出版社 地址:南昌市三经路 47 号附 1 号

邮政编码:330006 传真电话:6898827 电话:6898893(发行部)

网址:www.jxpph.com

E-mail:jxpph@tom.com web@jxpph.com

(赣人版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

1998年，讲谈社出版单行本《话语的花束——爱和生命的770章》，编者是宍户芳夫氏。当时我的妻子绫子还在世，她看到自己著作中的语录被人整理成书，非常高兴、非常感谢。

毋庸置疑，每当选句之前，必精读全篇，才觉通情达理。那时候，虽然著作还未达到90册，也需要花很多时间。据说宍户氏用了好几个月的时间，才完成了好几次的阅读。

过后，讲谈社的编辑部再通知，计划将《话语的花束》印成文库本，并要求增补后来出版的几本书的内容。这又是麻烦的作业，幸好得到宍户氏的承诺及努力，有了今日这一本792章节增补决定版的问世。绫子生前的愿望实现了，她一定很喜乐、很感谢。

其实，绫子的语录，已有四种不同的版本。即1977年主妇之友社出版的《三浦绫子的世界》、1989年角川书店出版的《向你喃喃细语》、2001年PHP研究所出版的《人类的原点》，同年，主妇之友社又出版了《永远的话语》。其中1989年《向你喃喃细语》后序是绫子的亲笔，其开头有以下叮咛的话语：

“在书中摘录的很多片断、话语是取自我所写的小说、随笔等60多本书。这都是出于我笔下，是千真万确的。也许，说不定其中也有我所写的听来而不知道是谁所说的话，久而久之以为是我创造的。又可能从一些书籍读到的而

牢记在心里，融为自己的观点发表出来了。总之，望能谅解。”

这段绫子叮咛的话，也适用于我。说不定也有传记里的主人公或是牧师讲道中的箴言。这一点，也请有关人士见谅。

最后谢谢穴户氏的辛劳，也谢谢野崎麻理氏的装帧。

2001年10月

三浦光世

“从日出之地，到日落之处，耶和華的名是应当赞美的。”

我将三浦綾子的隽语《话语的花束》之书名，译为《原野的花束》，从纽约长岛送给住在东方日出之地的人们。

本书九篇 792 节，堪称为“爱与生命”的粮食。鲜美灿烂的“花朵”，理应开在世界各地，让人们随处可以采撷，并能欢天喜地送给自己所爱的人。因为这些花朵是造物主所培植的，能在人的心灵深处引发奇妙的功用，让人活出生命的美好。我用祈祷的心，将这次转送《原野的花束》的工作谨慎完成。

至于原书名“言葉の花束”中“言葉”两个字，中文一般译为“话语”、“言语”，也可以译成意味深长、甘美的“隽语”。

如果没有光世氏的付出，也许就没有綾子的书籍出版。也正因为有光世氏的支持，綾子能持守宝贵的爱心。

盼望我有第二、第三本有关綾子著作的译书问世。

卢恩惠

于 2007 年 2 月 1 日 于纽约长岛

本书是从三浦绫子的著作中摘录出 792 篇编辑而成的，内容为三浦文学一贯所追求的主题及信念的精华，汇集成令人深为铭感的语录。

过去已有很多人从名家作品中摘录语录。可是，我要避免编成一本徒有形式整齐的格言或只有机智的警句的文选（Anthology）。虽让人挂在嘴上的趣谈，津津有味，却不能带给读者安慰及鼓励，帮助生命之成长。

三浦曾写道：“话语是比我们所想象的更强有力、更神秘的存在！”话语的力量是通过成长环境、试行错误或是痛悔懊恼，以及在熬炼中的祈祷和得胜的喜乐所累积下来的。当我编辑时，注重这一点，尽可能地把文章的环境纳入语录，其中也有不少绫子本人生命成长的真挚心路历程。我相信，这更能显现话语的真实性及影响力量。

三浦文学的本质，按照她自己常常表态的，一切归为上帝的美意。三浦氏 33 年的文学活动，表现了她 77 年的生涯，你可以从这本书获得她一直想要传达的心声。你也可以从中了解她话语无比的魅力。

本书的原版《话语的花束——爱和生命的 770 章节》是三浦氏归天前 1 年 4 个月，即 1998 年 6 月从讲谈社出版的。这一次改为文库版时，蒐集了其后出版的著作，成为“增补决

定版”。我们不能奢望这位稀有之作家再著书立说了，为此，我用悲痛的心情，在书背加上了“决定版”三个字。

2001 年 10 月

穴戸芳夫

前 言/1

译者的话/3

编者的话/4

第一篇 难以捉摸的人类/1

——孤独与虚空

第二篇 你的人生是由你当主角/27

——自觉自悟与生存的意义

第三篇 良心没有时效的问题/61

——“罪”的意识与自我中心

第四篇 话语会杀死人，也能救人/89

——人际关系和话语

第五篇 生病与失恋都是美好的经历/119

——人的生命与苦难

第六篇 平安就是奇迹/153

——谦卑与感恩

第七篇 爱的教育里没有“去死”两

个字/187

——国家的罪恶

第八篇 夫妇之间无假日/219

——结婚与家庭

第九篇 “喜欢”是感情，“爱”是意志/253

——爱情的艰辛与美情

# 第一篇

难以捉摸的人类——孤独与虚空





## 第①节

不想爱，却爱了；不想嫌弃，却不能有些微容忍；不想含恨，却怨责不已；不想贪财，却爱财如命；不想排斥异己，却不予认同；想走正路，偏弯斜；不想卑贱，却没有信心。想起来，没有一件事能照己所行。

启造一面对阳子讲，一面审视自己的内心，说：

“人生就是个不自由的存在，很难按照自己的意思成就。”

“爸爸！你说得对。我本以为人生是自由、快乐的，难道眼下不是自由的时代？”

人们应该活得好好的。可我最近才发觉没有一个真正自由的人。”

《冰点》续集（上）

## 第②节

自己的事，不少人并不能冷静妥当处理。恰如医生难以诊断自己孩子的病症。我所认识的名医，当孩子生病时，他让孩子住在朋友的医院。面对其他病患者，他可施展身为名医的才能及作用，但面对自己的病孩时，内心却彷徨踌躇，难以冷静诊断。

又，我认识教授钢琴的老师，把自己的孩子送到别的老师名下学琴。能当他人孩子的教师，却难以当自己孩子的老师。由此，也可窥视人的软弱、迷惘及复杂性。

《小小邮车》

## 第③节

我知道，我有些隐私，即使对极信赖的人，也难以

启齿。那么，只好独自承受它，无人可以分担，更无法推卸给他人。我深知道，在我内心就有孤独和无奈存在着。

《雪景的相簿》

## 第④节

海明威（Hemingway）（注）在他的小说《太阳照常升起》里这样说：

“虽然你可以到处旅游，你仍然离不开你自己。”

有时，一句话说起来没有什么，却能让你深深寻味。任你到哪里，它都跟着你，不离不弃，任你怎样也不能挥去，即使在梦的世界中，也是如此。

那么，如何是好呢？这还是要你自个儿面对才行！

《此病亦恩赐》

（注）海明威：1899—1961年，美国著名小说家，其《老人与海》曾获1934年诺贝尔文学奖。

## 第⑤节

“不！阳子，是爸爸的错。假如在沙滩或在野外雪地上走路，自己以为走得正直，但若回头察看，并非如此。”

“是！是！甚至有些地方是乱蓬蓬的。”阳子想起要寻短见的那个冬日早上，从堤坝上看到自己凌乱脚印，那图景也立即清晰地闪现在眼前。

“世人都是这样想，以为自己的行为、自己的思维是正当的、正常的。目前为止，爸爸还以为自己是正大光明的人，其实，不是这样。是不是，阳子？”

《冰点》续集（上）

## 第⑥节

虽然有了所爱的人，也有不错的才能，甚至在社会上很有名望，被周围的人所称道。其实，人本身也不过是一个虚空的存在。

《小小邮车》

## 第⑦节

启造觉得自己的心底有一个小黑洞，正在扩大，那景象令人害怕。对挚爱自己的妻子，他却想着要狠狠地报复她？这种想法，恰如乌云浓烟从那黑洞的底部往上滚滚腾升。

“尽管心底还有丝丝牵挂，可那黑洞却好像没有基底，而从那深黑的底部，有自己从来没有想象过的、极可怕的呼啸声传出。”

《冰点》（上）

## 第⑧节

“信夫兄！人情变化快如反掌，竟始末所料。甚至，连自己也变成不敢想象的人了。你知道吗？”

《盐狩岭》

## 第⑨节

现在，我才知道，“人”也许会随衣着而变化。如穿西装者，就不同于穿和服者。在平时常穿木屐的人，却会因穿锃亮的皮鞋，心情也就在变化中。现实生活中，因衣食住行和环境的变化而变化的人，真是比比皆是。

《小小的第一步》

## 第⑩节

人们即使和最亲爱的人在一起，仍然觉得寂寞。这是起因于宗教界所说的灵魂之饥渴，也可以说是属于人类本来的孤独。这也就是伊甸园中亚当、夏娃所尝到的孤独及寂寞。这不单单是人和人的关系问题，乃是人与造物主之关系的问题。人们应该去了解这种寂寞的状态与原因。这是非常重要的。 《有诗之家》

## 第⑪节

用何物填补孤独的山谷？从现在开始探讨吧！感到孤独的阴影越来越浓的人，说不定他是正走在有意义、且有深度的人生途中。我说得对吗？！ 《新式钥匙》

## 第⑫节

“关子姐！好歹不说，我们这些普通人，如果平时懒懒散散过日子，一旦想认真行动起来，真是太难了。人总是有惰性，稍微放松就成习惯，就会变成懒虫。平常偷懒，年节时就会忙得头昏脑涨。因此，每天要做好日常的小事。这一点非常重要。” 《对堂之家》

## 第⑬节

一般人常常无意中爱听闲话，且不经意地相信它，自然，无形中也成为同调共鸣者，甚至成为传播者。

“你知道吗？那人是这样无理！”听完后，听者对自己所信赖的那人会心生疑惑，会想：“噢？那人也这样吗？”

即使也可能否定说：“不！不！可能是误会吧！”

可心中已留下阴影，此后，那闲话会时常浮现出来。

《邀你到活水泉》

## 第14节

“虽彼此信赖，也会造成悲剧。”启造在心中嘀咕着。

目前为止，自己曾一直信赖高木，可是对方欺骗了自己。自己呢？也在欺瞒他。想到这里，启造身上掠过一阵冷风。哪里出了差错呢？果真互相信赖，哪有背信弃义呢？

“人究竟不能看透人心底的变化！神呢？站在神面前时——”

归根究底，高木也好，我自己也好，两个人都未曾来到神面前。

“人心狡黠，可以隐瞒一切，但——”启造默默地抓起阳子冰冷的手。

“噢！我这个人，甚至连自己也要欺骗的大罪人！”

《冰点》（下）

## 第15节

听人家说“是他偷的”，于是就以为“可能是他”；听人说“是他杀的”，也许就简单地想“也可能是他”；很少人敢断然地说：“不！那个人绝对不会做那种傻事！”。由此可见，“人”的存在，真的是这么不可信、不可靠。

《那棵树的上方是苍天》

## 第16节

经验，使我明白一事实：当人正在生死线上挣扎

时，旁人眼里却看不出有什么大不了的事情发生。

用眼睛可以看出有形的东西，却看不透人的内心。人们的烦恼惆怅能被了解多少呢？人的心灵，无论受到怎样的重创，无论如何软弱孤单，他还要压抑百结愁肠，甚至走投无路去寻短见，这之前，也许他还强颜笑脸，出现在人们面前。人们彼此之间，哪有了解呢？

《有日落就有日出》

### 第17节

人，常常这样：如果人们注目、惊讶于自己的奇行，或者，自己成为公众赞扬的话题时（更不用说荣誉），就会出现即使赴汤蹈火也在所不惜的暗昧心态。是不是这样？

《追不回的风》

### 第18节

“儿子啊！人总是不能看清自己的本来面目，而往往离开真相高估自己。特别是我自己常犯这种错误。”

“但是，爸爸已经是一个成功者呀！”

“不！不过是有限的。就以茶道为例，从‘道’的奥秘来讲，我还是停留在‘道’的门外边呀。最近，我才明白，我里面有很多迷惑，污垢也多。”

“——”

“儿子啊！人说‘我知道了’的那瞬间，就是肯定自己，难以真正看出自己的缺点及弱点。”

《千利休和他妻子们》（上）